

Руководство оператора

**Глубинный вибратор**

**IREN**



Тип	IREN
Документ	5000203044
Издание	12.2019
Версия	16
Язык	ru

Copyright © 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Все права сохранены, в частности, действующие во всем мире авторское право, право на тиражирование и распространение.

Данное печатное издание должно использоваться получателем только для предусмотренной цели. Его запрещено тиражировать любым способом или переводить полностью или частично без предварительного письменного согласия.

Перепечатка или перевод данного издания, в том числе его части, только с письменного разрешения компании Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Любое нарушение законодательства, в частности законов о защите авторских прав, преследуется в гражданско-правовом и уголовном порядке.

Компания Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG постоянно работает над улучшением своей продукции в рамках технического совершенствования. Поэтому мы вынуждены сохранить за собой право на внесение изменений по сравнению с изображениями и описаниями, содержащимися в данном документе, однако это не дает права притязать на внесение изменений в поставленные машины.

Возможны ошибки.

Машина на титульном рисунке может иметь специальное оснащение (опции).



#### **Производитель**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstrasse 6

D-85084 Reichertshofen

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +4984533403200

E-Mail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)

#### **Оригинального руководства по эксплуатации**

<b>1</b>	<b>Предисловие</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Введение</b> .....	<b>5</b>
2.1	Пиктограммы настоящего руководства оператора .....	5
2.2	Контактное лицо Wacker Neuson .....	6
2.3	Описание типов агрегатов .....	6
2.4	Маркировка прибора.....	6
<b>3</b>	<b>Безопасность</b> .....	<b>7</b>
3.1	Основы.....	7
3.2	Ответственность эксплуатирующей организации .....	7
3.3	Обязанности эксплуатирующей организации.....	8
3.4	Квалификация персонала .....	8
3.5	Остаточные риски .....	8
3.6	Общие инструкции по технике безопасности .....	8
3.7	Электрическая безопасность.....	10
3.8	Специальные инструкции по технике безопасности – глубинные вибраторы.....	10
3.9	Техническое обслуживание .....	11
3.10	Средства индивидуальной защиты.....	12
3.11	Правила поведения в опасных ситуациях .....	13
<b>4</b>	<b>Общие инструкции по технике безопасности для электроинструментов</b> .....	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Устройство и функционирование</b> .....	<b>16</b>
5.1	Объем поставки .....	16
5.2	Область применения .....	16
5.3	Описание работы.....	16
<b>6</b>	<b>Компоненты и элементы управления</b> .....	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Транспортировка</b> .....	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Обслуживание и эксплуатация</b> .....	<b>19</b>
8.1	Перед первым применением .....	19
8.2	Ввод в эксплуатацию .....	19
8.3	Завершение эксплуатации .....	22
8.4	Очистка .....	22
<b>9</b>	<b>Техобслуживание</b> .....	<b>23</b>
9.1	Квалификация для проведения работ по техобслуживанию .....	23
9.2	График техобслуживания.....	24
9.3	Работы по техобслуживанию.....	24
<b>10</b>	<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>26</b>
<b>11</b>	<b>Утилизация</b> .....	<b>27</b>
11.1	Утилизация отслуживших электрических и электронных приборов .....	27
<b>12</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>28</b>
12.1	IREN30 .....	28
12.2	IREN38 .....	29
12.3	IREN 45 .....	31
12.4	IREN58 .....	33
12.5	IREN65 .....	35
12.6	Удлинительный кабель .....	37
	<b>Сертификат соответствия стандартам ЕС</b> .....	<b>38</b>

## 1 Предисловие

В данном руководстве оператора содержатся важные сведения и методы для обеспечения безопасной, надлежащей и экономичной эксплуатации этой машины Wacker Neuson. Его внимательное прочтение, понимание и соблюдение поможет избежать опасностей, снизить расходы на ремонт, сократить время простоев и тем самым повысить эксплуатационную готовность и срок службы машины.

Данное руководство оператора не является руководством для выполнения масштабных работ по техническому обслуживанию и ремонту. Такие работы должны выполняться сервисной службой компании Wacker Neuson или авторизованным квалифицированным персоналом. Обслуживание и техническое обслуживание машины Wacker Neuson необходимо выполнять согласно указаниям, содержащимся в руководстве оператора. Ненадлежащая эксплуатация или ненадлежащее техническое обслуживание все-таки могут представлять потенциальную опасность. Поэтому руководство оператора должно быть всегда доступно на месте эксплуатации машины.

Дефектные детали машины необходимо незамедлительно заменять!

В случае возникновения вопросов по эксплуатации или техническому обслуживанию в любое время обращайтесь к представителям компании Wacker Neuson.

## 2 Введение

### 2.1 Пиктограммы настоящего руководства оператора

#### Предупреждающие знаки

В этом руководстве содержатся следующие категории инструкций по технике безопасности:

**ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ.**

Соблюдайте данные инструкции, чтобы исключить опасность гибели или нанесения травм оператору, нанесения материального ущерба или ненадлежащего обслуживания.



---

#### **ОПАСНОСТЬ**

Данный предупреждающий знак указывает на непосредственно угрожающие опасности, влекущие за собой тяжелые травмы или гибель.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
- 



---

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, способные привести к тяжелым травмам или гибели.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
- 



---

#### **ОСТОРОЖНО**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к легким травмам.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
- 

---

#### **УКАЗАНИЕ**

Данный предупреждающий знак указывает на возможные опасности, которые могут привести к нанесению материального ущерба.

- Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
- 

---

#### **УКАЗАНИЕ**

Здесь Вы получите дополнительную информацию.

---

#### Оперативная инструкция

- ▶ Этот знак призывает Вас выполнить определенное действие.
1. Если указания по порядку действий снабжены нумерацией, эти действия требуется выполнять в указанной последовательности.
- Этот знак используется для списка.

## 2.2 Контактное лицо Wacker Neuson

Вашим контактным лицом компании Wacker Neuson, в зависимости от страны, является представитель регионального сервисного центра Wacker Neuson, дочернего предприятия Wacker Neuson или региональный дилер Wacker Neuson.

Необходимые адреса Вы найдете по адресу в Интернет [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Адрес производителя приведен в начале данного руководства.

## 2.3 Описание типов агрегатов

Данное руководство оператора действительно для различных типов агрегатов одного модельного ряда. По этой причине некоторые иллюстрации могут иметь незначительные отличия от внешнего вида Вашего агрегата. Кроме того, может содержаться описание компонентов, которые не входят в комплект Вашего агрегата.

Более подробную информацию к описываемым типам агрегатов Вы найдете в главе *Технические характеристики*.

## 2.4 Маркировка прибора

### Данные заводской таблички

Заводская табличка содержит данные, однозначно идентифицирующие Ваш агрегат. Эти данные необходимы для заказа запасных частей и при запросах о технических параметрах.

- ▶ Занесите данные Вашего агрегата в следующую табличку:

Наименование	Ваши данные
Группа и тип	
Год изготовления	
№ машины	
№ версии	
Артикул №	

## **3 Безопасность**

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Прочтите и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве. Несоблюдение этих указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам, а также к повреждению машины и/или другого имущества. Инструкции по технике безопасности и указания сохраните для будущего использования.

### **3.1 Основы**

#### **Уровень развития техники**

Машина создана в соответствии с самым современным уровнем развития техники и признанными правилами техники безопасности. Тем не менее, в случае ненадлежащего использования могут возникнуть опасности для здоровья и жизни оператора, третьих лиц или опасность повреждения машины и другого имущества.

#### **Использование по назначению**

Машину разрешается использовать только в следующих целях:

- уплотнение свежего бетона.

#### **Машину запрещается использовать в следующих целях:**

- погружение в жидкости, содержащие кислоту или щелочь;
- контакт с частями тела или введение в части тела.

Использование по назначению также подразумевает соблюдение всех указаний и инструкций по технике безопасности, содержащихся в данном руководстве, а также соблюдение предписанных указаний по уходу и техническому обслуживанию.

Любое иное или выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За связанный с этим ущерб производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу. Все риски несет исключительно эксплуатирующая организация.

#### **Конструктивное изменение**

Запрещается вносить конструктивные изменения без письменного разрешения производителя. Внесение несогласованных конструктивных изменений в данную машину может стать причиной потенциальной опасности для оператора и/или третьих лиц, а также опасности повреждения машины.

В случае несогласованного конструктивного изменения производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу.

#### **Конструктивными изменениями считаются следующие случаи:**

- открытие машины и демонтаж компонентов на длительное время;
- установка запчастей, которые были произведены не компанией Wacker Neuson или же по конструкции и качеству неравноценны оригинальным деталям;
- установка любых принадлежностей, которые произведены не компанией Wacker Neuson.

Запчасти или принадлежности производства компании Wacker Neuson можно монтировать и устанавливать без опасений, ссылка в Интернете [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

### **3.2 Ответственность эксплуатирующей организации**

Эксплуатирующая организация – это лицо, которое самостоятельно эксплуатирует данную машину в промышленных или коммерческих целях или предоставляет ее для использования/применения третьим лицам и во время эксплуатации несет юридическую ответственность за защиту персонала или третьих лиц.

Эксплуатирующая организация должна обеспечить персоналу постоянный доступ к руководству и убедиться в том, что оператор прочел и понял данное руководство.

Руководство должно храниться в доступном месте на машине или на месте использования.

Оператор должен передавать руководство каждому последующему оператору или новому собственнику машины.

Кроме того, во внимание следует принимать специфические предписания, нормы и директивы, действующие в соответствующей стране. Руководство оператора должно быть дополнено другими инструкциями для соблюдения производственных, ведомственных, национальных или общепризнанных указаний по технике безопасности.

### 3.3 Обязанности эксплуатирующей организации

- Знать и применять действующие положения по охране труда.
- В рамках оценки рисков определять опасности, которые возникают из-за условий труда на месте эксплуатации.
- Составлять рабочие инструкции по эксплуатации данной машины.
- Регулярно проверять, соответствуют ли рабочие инструкции актуальному состоянию нормативных документов.
- Однозначно определить и регламентировать ответственность за обслуживание, устранение неисправностей, техническое обслуживание и очистку.
- Регулярно обучать персонал и информировать его о потенциальных опасностях.
- Предоставлять персоналу необходимые средства защиты.

### 3.4 Квалификация персонала

Данная машина должна вводиться в эксплуатацию и обслуживаться только обученным персоналом.

В случае использования не по назначению, злоупотреблений или обслуживания необученным персоналом существует опасность для здоровья операторов и/или третьих лиц, а также опасность повреждения или полного отказа машины.

**Кроме того, в отношении оператора действуют следующие требования:**

- физическая и психологическая пригодность для выполнения соответствующей работы;
- отсутствие нарушенной реакции вследствие приема наркотических средств, алкоголя или медикаментов;
- ознакомлен с инструкциями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве;
- ознакомлен с правилами использования данной машины по назначению;
- достигнут минимальный возраст (18 лет), необходимый для обслуживания данной машины;
- прохождение инструктажа по поводу самостоятельной эксплуатации машины;
- дает право на самостоятельный ввод в эксплуатацию машин и системы в соответствии со стандартами техники безопасности.

### 3.5 Остаточные риски

Остаточные риски представляют собой опасности во время обращения с машинами, которые, несмотря на конструкцию, соответствующую требованиям техники безопасности, невозможно устранить.

Остаточные риски не очевидны и могут привести к травмированию или причинить вред здоровью.

В случае возникновения непредвиденных остаточных рисков необходимо незамедлительно остановить эксплуатацию машины и проинформировать компетентного начальника. Он принимает дальнейшие решения и дает указания по принятию всех мер, необходимых для устранения соответствующей опасности.

В случае необходимости нужно проинформировать производителя машины.

### 3.6 Общие инструкции по технике безопасности

Инструкции по технике безопасности в данной главе содержат общие «Указания по технике безопасности», которые согласно применимым нормам должны приводиться в руководстве оператора. Могут содержаться указания, которые не относятся к данной машине.



**3.6.1 Рабочее место**

- Перед началом работы ознакомьтесь с рабочим окружением, напр., несущей способностью грунта или находящимися поблизости препятствиями.
- Оградите рабочую зону от области движения общественного транспорта.
- Необходимая защита для стен и потолков, напр., в траншеях.
- Содержите рабочее место в порядке. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Запрещается эксплуатировать данную машину во взрывоопасном окружении.
- Во время выполнения работ с данной машиной не допускайте к ней детей и других лиц. Если отвлечься, можно потерять контроль над машиной.
- Всегда предохраняйте машину от опрокидывания, качения, смещения и падения. Опасность травмирования!

**3.6.2 Сервисное обслуживание**

- К ремонту и техническому обслуживанию привлекайте только квалифицированный персонал.
- Используйте исключительно оригинальные запчасти и принадлежности. Благодаря этому обеспечивается эксплуатационная безопасность машины.

**3.6.3 Безопасность людей**

- Выполнение работ под воздействием наркотических средств, алкоголя или медикаментов может привести к серьезнейшим травмам.
- Во время всех работ необходимо использовать подходящие средства защиты. Они позволяют значительно снизить риск травмирования.
- Уберите инструменты, прежде чем вводить машину в эксплуатацию. Инструменты, находящиеся на вращающейся части машины, могут быть отброшены с силой и причинить серьезные травмы.
- Всегда следите за устойчивостью положения.
- В случае длительной работы с машиной невозможно полностью исключить долгосрочный ущерб, обусловленный вибрацией. Точные значения измерения вибрации, см. главу *Технические характеристики*.
- Носите подходящую одежду. Не подходите к подвижным/вращающимся деталям машины в широкой или свободной одежде, в перчатках, с украшениями или с длинными волосами. Опасность втягивания!
- Убедитесь, что в опасной зоне отсутствуют люди!

**3.6.4 Обращение и использование**

- Осторожно обращайтесь с машинами. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию неисправные компоненты или элементы управления. Неисправные компоненты или элементы управления должны незамедлительно заменяться. Машины с неисправными компонентами или элементами управления таят в себе высокий риск травмирования!
- Запрещается производить дополнительную фиксацию, манипуляции или вносить изменения в элементы управления машины.
- Используйте машину, принадлежности, инструменты и т. д. в соответствии с данными указаниями.
- Неиспользуемые машины храните надлежащим образом в месте, недоступном для детей. Машина должна обслуживаться только авторизованным персоналом.
- Храните остывшую машину после эксплуатации в запортом, чистом, защищенном от мороза, сухом месте, недоступном для других лиц и детей.

### 3.7 Электрическая безопасность

#### 3.7.1 Источник тока для машин класса защиты I

Глубинный вибратор должен подключаться к розетке с заземляющим контактом 15 А/16 А с соответствующей защитой от тока перегрузки.

Необходимо одно из следующих УЗО:

- стандартное УЗО (чувствительное к пульсирующему току, тип А);
- чувствительное ко всем видам тока УЗО (тип В).

Подключать к системе электроснабжения только в том случае, если все части машины находятся в безупречном с технической точки зрения состоянии.

В системе энергоснабжения должно быть предусмотрено подключение с заземляющим проводом (РЕ) и розетка с заземляющим контактом 15 А/16 А с соответствующей защитой от тока перегрузки.

При подключении к стационарным или мобильным источникам тока должно иметься по крайней мере одно из следующих предохранительных устройств:

- УЗО;
- прибор для контроля сопротивления изоляции;
- сеть с изолированной нейтралью.

При подключении к распределительному шкафу на стройплощадке последний должен быть заземлен!

Принимать во внимание соответствующие национальные указания по технике безопасности!

#### 3.7.2 Удлинитель

- Не эксплуатировать машину с поврежденными удлинителями.
- Использовать только удлинители с заземляющим проводом и с корректным разъемом для подключения заземляющего провода на штекере и муфте.
- Использовать только проверенные удлинители! Для использования на стройплощадке компания Wacker Neuson рекомендует H07RN-F, H07BQ-F, кабель SOOW или кабель с равноценным исполнением, специфическим для конкретной страны.
- Кабельный барабан и многоконтактные розетки должны соответствовать тем же требованиям, что и удлинители.
- Защищать удлинители, многоконтактные розетки, кабельные барабаны и соединительные муфты от дождя, снега или иных видов влаги.

### 3.8 Специальные инструкции по технике безопасности – глубинные вибраторы

#### 3.8.1 Внешние воздействия

Глубинный вибратор запрещается эксплуатировать при следующих внешних воздействиях:

- При сильном дожде на наклонных поверхностях. Опасность скольжения!
- Во взрывоопасном окружении. Опасность взрыва!

### **3.8.2 Эксплуатационная безопасность**

- Необходимо быть особенно бдительными вблизи пропастей или склонов, на лесах и лестницах. Опасность падения!
- Проверить несущую способность грунта и защиту для стен и потолков.
- Запрещается покидать надлежащее место оператора в процессе эксплуатации машины.
- Не оставляйте машину работать без присмотра. Опасность травмирования!
- Необходимо защищать машину от несанкционированной эксплуатации.
- Обширно оградите рабочую область, не допускайте к ней посторонних лиц. Опасность травмирования!
- Избегайте контакта с заземленными деталями.
- Не использовать защитный шланг, электрический кабель или иные компоненты машины в качестве вспомогательных средств для подъема или транспортировочного крепления.
- При интенсивном использовании ручных машин невозможно полностью исключить обусловленный вибрацией долговременный вред. Соблюдать соответствующие законодательные предписания и указания!  
В зависимости от типа использования электроинструмента значение вибрации может отличаться от указанного.

### **3.9 Техническое обслуживание**




**Необходимо соблюдать следующие указания:**

- Данную машину запрещается обслуживать, ремонтировать, настраивать или очищать во включенном состоянии.
- Соблюдайте интервалы технического обслуживания.
- После каждого технического обслуживания или ремонта необходимо снова устанавливать предохранительные устройства на машину.
- Соблюдайте план технического обслуживания. Отмеченные работы должны выполняться сервисной службой контактного лица компании Wacker Neuson.
- Всегда сразу же заменяйте изношенные или поврежденные детали машины. Используйте исключительно запчасти Wacker Neuson.
- Содержите машину в чистоте.
- Необходимо незамедлительно заменять отсутствующие, поврежденные или неразборчивые наклейки с указаниями по технике безопасности. На этих наклейках содержится важная информация о защите оператора.
- Работы по техническому обслуживанию должны выполняться в чистом и сухом окружении (например, мастерская).

### 3.10 Средства индивидуальной защиты

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Чтобы по возможности избежать травм при работе с данной машиной, во время выполнения всех работ у данной машины и с ней используйте средства индивидуальной защиты.

Пиктограмма	Значение	Описание
	Используйте защитную обувь!	Защитная обувь защищает от защемлений, падающих предметов и скольжения на скользком основании.
	Используйте защитные перчатки!	Защитные перчатки защищают от ссадин, порезов, проколов, а также от прикосновения к горячим поверхностям.
	Используйте защитные наушники!	Защитные наушники защищают от постоянного нарушения слуха.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

Для данной машины возможно превышение предельно допустимого в отдельных странах уровня шума (оценочный уровень для обеспечения безопасности людей). Поэтому необходимо использование защитных наушников. Точные значения эмиссии шума, см. главу *Технические характеристики*.

При работе с защитными наушниками следует проявлять особую внимательность и осторожность, так как шум, напр., крики или сигналы, воспринимаются ограниченно.

Компания Wacker Neuson рекомендует всегда использовать средства защиты органов слуха.

### **3.11 Правила поведения в опасных ситуациях**

#### **Профилактические меры:**

- будьте всегда готовы к несчастным случаям;
- держите наготове средства для оказания первой помощи;
- ознакомьте персонал с устройствами аварийной сигнализации, средствами оказания первой помощи и спасательными устройствами;
- не блокируйте подъездные пути для машин аварийно-спасательных служб;
- обучайте персонал правилам оказания первой помощи.

#### **Меры в чрезвычайной ситуации:**

- сразу же выведите машину из эксплуатации;
- эвакуируйте из опасной зоны пострадавших и других лиц;
- примите меры по оказанию первой помощи;
- вызовите аварийно-спасательную службу;
- не блокируйте подъездные пути для машин аварийно-спасательных служб;
- проинформируйте ответственное лицо на месте эксплуатации.

## 4 Общие инструкции по технике безопасности для электроинструментов



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все инструкции по технике безопасности, указания, иллюстрации и технические характеристики, которые прилагаются к данному электроинструменту.

*Несоблюдение инструкций по технике безопасности и указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.*

**Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и указания на будущее.**

*Используемый в инструкциях по технике безопасности термин «Электроинструмент» относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем), а также к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).*

1. Безопасность рабочего места
  - a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечивайте достаточное освещение.** *Беспорядок на рабочем месте или неосвещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.*
  - b) **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** *Электроинструменты вызывают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
  - c) **Во время использования электроинструмента не допускайте в рабочую зону детей и других лиц.** *Отвлекаясь, вы можете потерять контроль над агрегатом.*
2. Электрическая безопасность
  - a) **Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке.** **Запрещается изменять штекер. Не используйте переходной штекер для электроинструментов с защитным заземлением.** *Неизменные штекеры и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*
  - b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, системы отопления, плиты и холодильники.** *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если тело заземлено.*
  - c) **Не допускайте попадания дождя или влаги на электроинструменты.** *Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.\**
  - d) **Запрещается использовать кабели не по назначению для переноски и подвешивания электроинструмента или для извлечения штекера из розетки.** **Не допускайте воздействия на соединительный провод высоких температур, масла, острых предметов или движущихся частей оборудования.** *Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.*
  - e) **Если вы работаете с электроинструментом на улице, используйте только удлинители, предназначенные также для наружного применения.** *Использование удлинителя, подходящего для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.*
  - f) **Если не удастся избежать эксплуатации электрооборудования во влажном окружении, используйте УЗО.** *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*
3. Безопасность людей
  - a) **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и подходите к работе с электроинструментом разумно.** **Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или медикаментов.** *Малейшая невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным повреждениям.*
  - b) **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** *Использование средств индивидуальной защиты в зависимости от типа и использования электроинструмента (напр., респиратор, не скользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха), снижает риск повреждений.*



- c) **Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к источнику тока и/или аккумулятору, поднимать его или переносить.** *Если в процессе переноски электроинструмента вы держите палец на выключателе или подключаете включенный агрегат к источнику тока, может произойти несчастный случай.*
  - d) **Удалите регулировочные устройства или гаечные ключи перед тем, как включить электроинструмент.** *Устройство или ключ, находящиеся во вращающейся части электроинструмента, могут привести к повреждениям.*
  - e) **Избегайте неправильного положения тела. Позаботьтесь об устойчивости и всегда держите равновесие.** *Это позволит вам лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*
  - f) **Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения.** **Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не находились вблизи движущихся деталей.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут захватываться движущимися деталями.*
  - g) **Если есть возможность установить устройства для отсасывания и улавливания пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются правильно.** *Использование отсасывающего пыль устройства может снизить вредное воздействие пыли.*
  - h) **Не будьте самоуверенными и не пренебрегайте правилами безопасности для электроинструментов, даже если вы знакомы с ними после многократного использования.** *Небрежное действие может привести к серьезным травмам за несколько секунд.*
4. Использование и обращение с электроинструментом
- a) **Не перегружайте агрегат. Используйте для выполнения работы только предназначенный для этого электроинструмент.** *Подходящий электроинструмент позволит вам работать быстрее и безопаснее в заданном мощностном диапазоне.*
  - b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** *Электроинструмент, который перестал включаться/выключаться, является опасным и должен быть отремонтирован.*
  - c) **Извлеките штекер из розетки и/или удалите батарею перед выполнением настроек агрегата, заменой принадлежностей или откладыванием агрегата.** *Эти меры предосторожности предотвращают непреднамеренное включение электроинструмента*
  - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты вне зоны досягаемости детей. Не допускайте к использованию агрегата лиц, которые не знакомы с принципами его работы или не прочли данные указания.** *Электроинструменты несут опасность, если используются лицами, не обладающими соответствующим опытом*
  - e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментами и рабочим инструментом.** **Проверяйте подвижные детали на предмет безупречного функционирования и отсутствия заклинивания, поломок или повреждений, которые могут негативно отразиться на функционировании электроинструмента.** **Перед использованием агрегата выполняйте ремонт поврежденных деталей.** *Причиной большого количества несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструментов.*
  - f) **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** *Если режущие инструменты имеют острые режущие кромки и за ними тщательно ухаживали, то они реже заклинивают и с ними легче работать.*
  - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, инструменты и т. д. в соответствии с данными указаниями.** **При этом принимайте во внимание условия работы и выполняемые действия.** *Использование электроинструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.*
  - h) **Не допускайте намокания и загрязнения ручек и поверхностей ручек маслами и жиром.** *Скользкие ручки и поверхности ручек не обеспечивают надежного обслуживания и контроля электроинструмента при возникновении непредвиденных ситуаций.*
5. Сервисное обслуживание
- a) **Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** *Тем самым обеспечивается безопасность агрегата.*



## 5 Устройство и функционирование

### 5.1 Объем поставки

Глубинный вибратор поставляется полностью смонтированным, он может эксплуатироваться только вместе с преобразователем трехфазного тока.

В комплект поставки входят:

- Агрегат.
- Руководство оператора.

### 5.2 Область применения

Используйте прибор только по назначению, см. главу Безопасность, Применение по назначению.

#### GV

Агрегат предохраняет опалубку от повреждения благодаря резиновому защитному колпаку (GV).

#### ST1

Агрегат особо предназначен для более точного управления движением виброулавки и ее позиционирования в труднодоступных местах опалубки.

### 5.3 Описание работы

#### Принцип действия

Агрегат представляет собой глубинный вибратор, в виброулавке которого генерируются высокочастотные колебания.

За счет погружения виброулавки в свежееуложенный бетон происходит удаление воздуха из бетона и его уплотнение в пределах зоны действия виброулавки.

В то же время виброулавка охлаждает свежееуложенный бетон.

**Указание:** Уплотнение бетона продолжается до тех пор, пока продолжают выходить наружу пузырьки воздуха.

#### Тепловая защита

Агрегат защищен от перегрева при помощи тепловой защиты, которая отключает агрегат в случае перегрева.

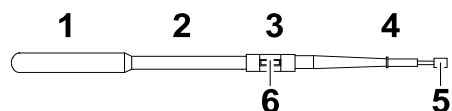
После остывания следует выключить и снова включить агрегат.

**Указание:** Если Ваш агрегат не оснащен выключателем, необходимо выключить и включить преобразователь.

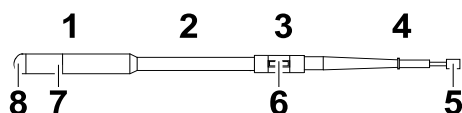
#### Виброулавка

Внутри виброулавки электродвигатель создает дебаланс на скорости вращения прибл.  $12.000 \text{ мин}^{-1}$  (200 Гц), за счет чего происходит вибрация. Под действием этой вибрации виброулавка совершает круговые движения.

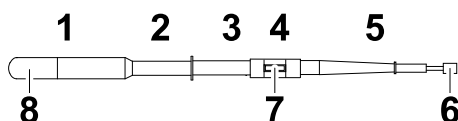


**6 Компоненты и элементы управления**
**IREN30**


Поз.	Описание	Поз.	Описание
1	Вибробулава	5	Вилка
2	Защитный шланг	6	Выключатель
3	Корпус выключателя		
4	Электрический кабель		

**IREN38, 45, 58, 65**


Поз.	Описание	Поз.	Описание
1	Вибробулава	5	Вилка
2	Защитный шланг	6	Выключатель
3	Корпус выключателя	7	Нижний участок трубы
4	Электрический кабель	8	Резиновый защитный колпак(опция).

**IREN ST1**


Поз.	Описание	Поз.	Описание
1	Вибробулава	5	Электрический кабель
2	Труба	6	Вилка
3	Защитный шланг	7	Выключатель
4	Корпус выключателя	8	Нижний участок трубы

## 7 Транспортировка



### ОСТОРОЖНО

Ненадлежащее обращение может привести к травмам или значительному повреждению имущества.

- Прочтите и соблюдайте все инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве оператора.



### ОСТОРОЖНО

Горячая вибробулава.  
Прикосновение может привести к ожогам.

- Подождать, пока вибробулава остынет.
- Используйте защитные перчатки.

### Транспортировка агрегата

1. Выключите агрегат посредством выключателя.
2. Подождите до полной остановки агрегата.
3. Выключите преобразователь.
4. Отсоедините агрегат от преобразователя.
5. Уложите агрегат на соответствующее транспортное средство.
6. Сложите электрический кабель.  
**Указание:** Не перегибайте электрический кабель!
7. Обезопасьте агрегат от падения или сдвига с места.

**Указание:** IREN ST может выступать за габариты транспортного средства из-за своей длины. Соблюдайте действующие правила дорожного движения и обезопасьте агрегат, при необходимости, предписанной предупреждающей табличкой.

## 8 Обслуживание и эксплуатация



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Безопасность*.
- 

### 8.1 Перед первым применением

После удаления упаковки агрегат готов к работе.

#### Проверка агрегата

- ▶ Проверить агрегат и все его компоненты на наличие повреждений.
- ▶ Повреждения защитного шланга и электрического кабеля.

#### Проверка электросети

- ▶ Проверьте, соответствует ли напряжение сети энергоснабжения или распределительных щитов на строительной площадке (см. заводскую табличку агрегата или главу *Технические характеристики*).
- ▶ Проверьте, соответствует ли защита сети энергоснабжения или распределительных щитов на строительной площадке действующим национальным стандартам и директивам.

### 8.2 Ввод в эксплуатацию



---

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поврежденная изоляция.

Опасность поражения электрическим током.

- ▶ Не перегибайте и не повреждайте защитный шланг и электрический кабель.
-

### Подсоединение агрегата к источнику питания

Подключить агрегат к преобразователю трехфазного тока, потребляемая мощность электроприборов см. главу *Технические характеристики*.

---

#### ВНИМАНИЕ

Электрическое напряжение.

Ненадлежащее напряжение может привести к повреждению агрегата.

- ▶ Проверьте, соответствует ли напряжение источника питания данным агрегата, см. главу *Технические характеристики*.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запуск агрегата.

Опасность травмирования при неуправляемом запуске агрегата.

- ▶ Перед подключением электропитания выключите агрегат.

1. Выключите агрегат посредством выключателя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрическое напряжение.

Опасность поражения электрическим током.

- ▶ Проверьте электрический кабель и удлинитель на наличие повреждений.
- ▶ Пользоваться только удлинителями, заземляющий провод которых подсоединен к электрической вилке и муфте (только для агрегатов класса защиты I, см. главу *Технические характеристики*).

2. Если потребуется, подсоедините к агрегату разрешенный удлинитель.

**Указание:** Допустимые параметры длины и поперечного сечения удлинителя содержатся в разделе *Технические характеристики*.

3. Вставьте вилку в розетку на преобразователе.

### Включите агрегат IREN

1. Беритесь за защитный шланг агрегата, держите его ближе к виброулавке.
2. Включите агрегат посредством выключателя.

### Включите агрегат IREN ST1

1. Берите агрегат за трубу, держите его ближе к виброулавке.
2. Включите агрегат посредством выключателя.

**Уплотнение свежеложенного бетона**

1. Плавно погрузите вибробулаву в свежеложенный бетон, подержите ее там несколько секунд и медленно вытащите.
2. Погружать вибробулаву во все участки внутри опалубки и уплотнять свежеложенный бетон.

**Указание:**

- Производите уплотнение особенно интенсивно в углах опалубки, поскольку там процент армирования самый высокий.
- Избегайте прикосновения вибробулавы к арматуре. Если вибробулава коснется арматуры, это может повлечь за собой следующий ущерб:
  - Может быть утрачено сцепление бетона с арматурой.
  - Может быть поврежден агрегат.
- Результативность уплотнения зависит от следующих пунктов:
  - Длительность нахождения вибробулавы внутри бетона.
  - Диаметр вибробулавы.
  - Консистенция бетона.
  - Процент армирования.

Если Вы используете, например, вибробулаву малого диаметра, уплотнять бетон нужно дольше, чтобы достичь того же эффекта, что и при большем диаметре.

- Признаки достаточного уплотнения бетона:
  - Бетон больше не садится.
  - Не выходят или почти не выходят наружу пузырьки воздуха.
  - Шум работы вибробулавы более не изменяется.

### 8.3 Завершение эксплуатации

#### Отключение агрегата



---

**ОСТОРОЖНО**

Собственное движение работающей вибробулавы вне укладываемого бетона.

Опасность травм или угроза материального ущерба за счет беспорядочных движений вибробулавы.

- ▶ Прежде чем уложить вибробулаву, следует выключить агрегат.
- 



---

**ОСТОРОЖНО**

Нагрев работающей вибробулавы вне укладываемого бетона.

Опасность ожогов от горячей поверхности.

Повреждение агрегата вследствие повышенного износа.

- ▶ Не позволять агрегату работать за пределами укладываемого бетона.
- 

1. Медленно извлечь агрегат из укладываемого бетона, держать вибробулаву в воздухе.
2. Выключите агрегат посредством выключателя.  
**Указание:** Если агрегат не снабжен выключателем, следует отключать агрегат выключателем преобразователя.
3. Выключите преобразователь.
4. Подождите до полной остановки агрегата.
5. Медленно отложить агрегат в сторону.  
Не перегибайте защитный шланг и электрический кабель!
6. Отсоедините агрегат от преобразователя.

### 8.4 Очистка

#### Очистка агрегата

- ▶ После каждого использования промывать водой агрегат и все его компоненты.

**Указание:** Удалить остатки бетона можно путем погружения работающего агрегата в слой щебня.

## 9 Техобслуживание



---

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неправильное обращение с устройством может повлечь за собой причинения серьезного вреда здоровью или имуществу.

- ▶ Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности в данном руководстве оператора и тщательно соблюдайте их, см. главу *Инструкции по технике безопасности*.
- 



---

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность для жизни при поражении электрическим током при ненадлежащем проведении работ.

- ▶ Вскрытие агрегата, ремонт и последующая проверка безопасности могут производиться только квалифицированным электриком с соблюдением действующих правил.
- 

### 9.1 Квалификация для проведения работ по техобслуживанию

#### **Квалификация для проведения работ по техобслуживанию**

Работы по техобслуживанию, описанные в данном руководстве оператора, при отсутствии иных указаний могут выполняться любым ответственным оператором.

Некоторые работы по техобслуживанию могут выполняться только специально обученным квалифицированным персоналом или только сервисной службой Вашего представителя Wacker Neuson. Такие виды работ имеют специальное обозначение.

## 9.2 График техобслуживания

**Указание:** Приведенные здесь интервалы времени служат в качестве ориентировочных данных при нормальном режиме работы. При экстремальном режиме работы, например, при длительной работе, сократите интервалы техобслуживания вдвое.

Операция	Ежедневно перед работой	Каждые 100 часов
Визуальный контроль всех компонентов на наличие повреждений.	■	
Проверьте размеры изнашиваемых элементов.	■	

Вибробулава наполнена маслом на заводе-изготовителе и не нуждается в техобслуживании.

**Указание:** Если необходимо заменить нижнюю часть вибробулавы, залейте достаточное количество масла. Закрепите нижнюю часть вибробулавы надлежащим образом. Данные работы должны выполняться сервисной службой контактного лица компании Wacker Neuson.

**В вибробулаве IREN30 масло не может быть заменено. Вибробулава должна заменяться сервисной службой партнерской компании Wacker\_Neuson.**

## 9.3 Работы по техобслуживанию

### Визуальный контроль повреждений



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Повреждения компонента агрегата, защитного шланга или электрического кабеля приводят к травмам вследствие поражения электрическим током.

- ▶ Не эксплуатировать дефектный агрегат!
- ▶ Немедленно отправить дефектный агрегат в ремонт.

### Проверка агрегата

- ▶ Проверьте все компоненты агрегата на наличие повреждений.

Агрегаты с выключателем:

- ▶ Проверьте плотность мембраны выключателя.



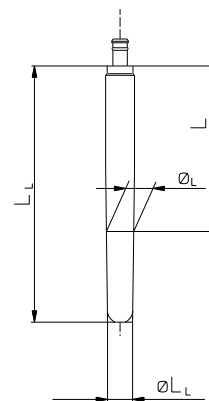
**Проверить размеры изнашиваемых элементов вибробулавы**

К размерам изнашиваемых элементов относятся следующие:

- Минимальный диаметр нижнего участка трубы  $\varnothing L_L$
- Минимальный диаметр вибробулавы  $\varnothing L$
- Длина вибробулавы  $L_L$

Наибольший износ отмечается на погружном конце вибробулавы.

Тип агрегата	Размеры вибробулавы и нижнего участка трубы [мм]			
	$\varnothing L_L$	$L_L$	$\varnothing L$	$L$
IREN30	<b>28</b> (30)	<b>347</b> (353)	— *	— *
IREN38	<b>33</b> (38)	<b>338</b> (345)	<b>36</b> (38)	218
IREN45	<b>38</b> (45)	<b>372</b> (382)	<b>42</b> (45)	333
IREN58	<b>50</b> (58)	<b>390</b> (400)	<b>54</b> (58)	253
IREN65	<b>52</b> (65)	<b>475</b> (490)	<b>58</b> (65)	322



\* Вибробулава неразъемная.

Размеры, выделенные полужирным шрифтом, являются размерами изнашиваемых элементов.

Размеры в скобках - это первоначальные размеры для новых агрегатов.

Если на каком-либо месте достигнут размер изнашиваемого элемента, направьте нижний участок трубы контактному лицу компании Wacker Neuson для замены.

## 10 Устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены возможные неисправности, их причины и устранение.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Вибробулава не вибрирует.	Отсутствует напряжение сети.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Вставьте вилку в розетку преобразователя.</li> <li>■ Проверьте электрический кабель, в случае неисправности замените его.*</li> </ul>
	Вибробулава отключилась из-за слишком высокой температуры.	Выключите агрегат и дайте остыть вибробулаве.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Неисправен выключатель.</li> <li>■ Механическое повреждение вибробулавы.</li> </ul>	Отправьте агрегат в ремонт.*
Ощутимый шум, вибробулава работает с пониженной мощностью.	Отключен один из термовыключателей (работа на двух фазах).	Отправьте агрегат в ремонт.*

\* Для выполнения данных работ отдайте агрегат в сервис Вашего контактного лица компании Wacker Neuson.

## 11 Утилизация

### 11.1 Утилизация отслуживших электрических и электронных приборов

Надлежащая утилизация данной машины позволяет избежать негативного влияния на человека и окружающую среду, служит целенаправленной обработке вредных веществ и обеспечивает повторное применение ценного сырья.

#### Для клиентов в странах ЕС

Данная машина подпадает под действие европейской Директивы об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), а также соответствующих национальных законов. При этом данная директива определяет рамки для обращения с отходами электрического оборудования на всей территории ЕС.



Машина маркирована указанным рядом символом перечеркнутого контейнера для мусора. Это означает, что ее нужно утилизировать не вместе с обычными бытовыми отходами, а отдельно экологически безопасным способом.

Данный агрегат является профессиональным электрическим инструментом исключительно для промышленного применения (так называемое устройство B2B, т. е. оборудование для бизнеса) согласно Директиве WEEE). Поэтому в отличие от агрегатов, используемых преимущественно в частных домашних хозяйствах (так называемые устройства B2C/оборудование для потребителей), данную машину в некоторых странах, например, в Германии, нельзя сдавать в приемные пункты общественно-правовых служб утилизации отходов (например, муниципальные пункты сбора вторсырья). Если вы не уверены в том, как утилизировать машину, уточните у продавца, какой именно способ предписан для электрооборудования B2B в соответствующей стране, и обеспечьте утилизацию согласно действующим нормам законодательства. Также необходимо соблюдать соответствующие указания, содержащиеся в договоре купли-продажи или в Общих коммерческих условиях торгового предприятия.

#### Для клиентов в других странах

Рекомендуется утилизировать данную машину не вместе с обычными бытовыми отходами, а отдельно, экологически безопасным способом. Национальные законодательства также предписывают отдельную утилизацию электрических и электронных изделий при определенных условиях. Поэтому необходимо обеспечить надлежащую утилизацию этой машины согласно действующим национальным предписаниям.

## 12 Технические характеристики

### 12.1 IREN30

Наименование	Узел	IREN30/042/5	IREN30/042/10	IREN30/042/18
Артикул №		5000008958	5000610018	5100040880
Номинальный ток	А	3,5		
Номинальное напряжение	В	42		
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	0,20		
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	2,00		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		
Диаметр вибробулавы	мм	30		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	28		
Длина вибробулавы	мм	353		
Длина защитного шланга	м	5	10	18
Длина электрического кабеля ***	м	15		
Масса	кг	8,7	13,0	17,1
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 UN1-46N		
Количество масла	л	0,005		
Класс защиты		III		
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления $L_{pA}$ *	дБ(А)	76		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

**12.2 IREN38**

Наименование	Узел	IREN38/042/5	IREN38/042/10	IREN38/042/18
Артикул № GV		5000007895 5000008433	5000008515 5100054150	5100008966
Номинальный ток	А	7,0		
Номинальное напряжение	В	42		
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	0,41		
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	1,90		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		
Диаметр вибробулавы	мм	38		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	31		
Длина вибробулавы	мм	345		
Длина защитного шланга	м	5	10	18
Длина электрического кабеля ***	м	15		
Масса	кг	10,5	14,7	24,2
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 UN1-46N		
Количество масла	л	0,008		
Класс защиты		III		
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub> *	дБ(А)	79		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации a <sub>нv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>нv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

Наименование	Узел	IREN38/250/5	IREN38/250/18
Артикул №		5000008470	5100040881
Номинальный ток	А	1,4	
Номинальное напряжение	В	250	
Номинальная частота	Гц	200	
Номинальная мощность **	кВт	0,41	
Фазы	~	3	
Размах колебаний на воздухе	мм	1,90	
Вибрация	1/мин	12000	
	Гц	200	
Диаметр вибробулавы	мм	38	
Наружный диаметр защитного шланга	мм	31	
Длина вибробулавы	мм	345	
Длина защитного шланга	м	5	18
Длина электрического кабеля ***	м	15	
Масса	кг	10,6	21,75
Вилка		CEE- 16A 4P 10H 250V	
Тип двигателя		Асинхронный двигатель	
Спецификация масла		4 UN1-46N	
Количество масла	л	0,008	
Класс защиты		I	
Степень защиты		IP 67	
Срабатывание тепловой защиты	°С	150	
Температура хранения	°С	-20 – +60	
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40	
Уровень звукового давления $L_{pA}$ *	дБ(А)	79	
Стандарт		EN 12649	
Общее значение вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5	
Стандарт		EN ISO 20643	
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	0,5	
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.			
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.			
*** Длина кабеля: включая вилки.			

**12.3 IREN 45**

Наименование	Узел	IREN45/042/5	IREN45/042/10	IREN45/042/18
Артикул № GV		5000007896 5000008434	5000008512 5100053969	5100008967
Номинальный ток	А	10,0		
Номинальное напряжение	В	42		
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	0,58		
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	2,10		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		
Диаметр вибробулавы	мм	45		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	31		
Длина вибробулавы	мм	382		
Длина защитного шланга	м	5	10	18
Длина электрического кабеля ***	м	15		
Масса	кг	11,8	16,0	25,2
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 УН1-46N		
Количество масла	л	0,008		
Класс защиты		III		
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub> *	дБ(А)	79		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации a <sub>нv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>нv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

Наименование	Узел	IREN45/250/5	IREN45/250/18
Артикул №		5000008472	5100040882
Номинальный ток	А	1,85	
Номинальное напряжение	В	250	
Номинальная частота	Гц	200	
Номинальная мощность **	кВт	0,58	
Фазы	~	3	
Размах колебаний на воздухе	мм	2,30	
Вибрация	1/мин	12000	
	Гц	200	
Диаметр вибробулавы	мм	45	
Наружный диаметр защитного шланга	мм	31	
Длина вибробулавы	мм	382	
Длина защитного шланга	м	5	18
Длина электрического кабеля ***	м	15	
Масса	кг	11,9	22,25
Вилка		CEE-16A 4P 10H 250V	
Тип двигателя		Асинхронный двигатель	
Спецификация масла		4 UN1-46N	
Количество масла	л	0,008	
Класс защиты		I	
Степень защиты		IP 67	
Срабатывание тепловой защиты	°С	150	
Температура хранения	°С	-20 – +60	
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40	
Уровень звукового давления $L_{pA}$ *	дБ(А)	79	
Стандарт		EN 12649	
Общее значение вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5	
Стандарт		EN ISO 20643	
Погрешность измерения общего значения вибрации $a_{hv}$	м/сек <sup>2</sup>	0,5	
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.			
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.			
*** Длина кабеля: включая вилки.			



**12.4 IREN58**

Наименование	Узел	IREN58/042/5	IREN58/042/10	IREN58/042/18
Артикул № GV		5000007820 5000008435	5000008506 5100053968	5100008951
Номинальный ток	А	17,3		
Номинальное напряжение	В	42		
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	1,05		
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	2,10		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		
Диаметр вибробулавы	мм	58		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	40		
Длина вибробулавы	мм	400		
Длина защитного шланга	м	5	10	18
Длина электрического кабеля ***	м	15		8
Масса GV	кг	16,2	23,3 25,9	34,1
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 UN1-46N		
Количество масла	л	0,012		
Класс защиты		III		
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> *	дБ(А)	79		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

Наименование	Узел	IREN58/250/5	IREN58/250/18	IREN58ST1
Артикул №		5000008466	5100040883	5000008903
Номинальный ток	А	3,0		17,3
Номинальное напряжение	В	250		42
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	1,05		
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	2,50		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		85
Диаметр вибробулавы	мм	58		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	40		
Длина вибробулавы	мм	400		
Длина защитного шланга	м	5	18	2
Длина электрического кабеля ***	м	15		
Масса	кг	16,4	31,85	27,0
Вилка		CEE 16A 4P 10H 250V		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 UH1-46N		
Количество масла	л	0,012		
Класс защиты		I		III
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> *	дБ(А)	79		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

**12.5 IREN65**

Наименование	Узел	IREN65/042/5	IREN65/042/5 GV	IREN65/042/8 GV
Артикул №		5000007847	5000008436	5100009700
Номинальный ток	А	25,0		
Номинальное напряжение	В	42		
Номинальная частота	Гц	200		
Номинальная мощность **	кВт	1,46	1,70	1,46
Фазы	~	3		
Размах колебаний на воздухе	мм	2,5		
Вибрация	1/мин	12000		
	Гц	200		
Диаметр вибробулавы	мм	65		
Наружный диаметр защитного шланга	мм	40		
Длина вибробулавы	мм	490		
Длина защитного шланга	м	5		8
Длина электрического кабеля ***	м	15		
Масса	кг	22,5		26,1
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H		
Тип двигателя		Асинхронный двигатель		
Спецификация масла		4 UN1-46N		
Количество масла	л	0,012		
Класс защиты		III		
Степень защиты		IP 67		
Срабатывание тепловой защиты	°С	150		
Температура хранения	°С	-20 – +60		
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40		
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub> *	дБ(А)	79		
Стандарт		EN 12649		
Общее значение вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5		
Стандарт		EN ISO 20643		
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>нв</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5		
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.				
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.				
*** Длина кабеля: включая вилки.				

Наименование	Узел	IREN65/042/10	IREN65/042/18
Артикул №		5100015329	5100015350
Номинальный ток	А	25,0	
Номинальное напряжение	В	42	
Номинальная частота	Гц	200	
Номинальная мощность **	кВт	1,46	
Фазы	~	3	
Размах колебаний на воздухе	мм	2,5	
Вибрация	1/мин	12000	
	Гц	200	
Диаметр вибробулавы	мм	65	
Наружный диаметр защитного шланга	мм	40	
Длина вибробулавы	мм	490	
Длина защитного шланга	м	10	18
Длина электрического кабеля ***	м	15	5
Масса	кг	26,1	34,3
Вилка		CEE-3P 32A 42V 4H	
Тип двигателя		Асинхронный двигатель	
Спецификация масла		4 UH1-46N	
Количество масла	л	0,012	
Класс защиты		III	
Степень защиты		IP 67	
Срабатывание тепловой защиты	°С	150	
Температура хранения	°С	-20 – +60	
Диапазон рабочих температур	°С	-10 – +40	
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub> *	дБ(А)	79	
Стандарт		EN 12649	
Общее значение вибрации a <sub>hv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5	
Стандарт		EN ISO 20643	
Погрешность измерения общего значения вибрации a <sub>hv</sub>	м/сек <sup>2</sup>	0,5	
* Данные результаты измерений были получены во время эксплуатации агрегата со свободной подвеской на воздухе на расстоянии 1 м.			
** Номинальная мощность означает потребляемую активную мощность при работе в номинальном режиме.			
*** Длина кабеля: включая вилки.			

**12.6 Удлинительный кабель**

**ОСТОРОЖНО**

Электрическое напряжение.  
Опасность поражения электрическим током.

- Проверьте электрический кабель и удлинитель на наличие повреждений.
- Пользуйтесь только удлинителями, заземляющий провод которых подсоединен к электрической вилке и муфте (только для агрегатов класса защиты I, см. главу «Технические характеристики»).

- Используйте только разрешенные удлинители, см. главу «Безопасность».
- В нижеприведенной таблице найдите необходимое поперечное сечение кабеля для удлинителя:

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Обозначение типа и напряжение вашего агрегата указаны на заводской табличке или в главе «Технические характеристики» для соответствующего № артикула.

Агрегат	Напряжение [В]	Удлинение [м]	Поперечное сечение кабеля [мм <sup>2</sup> ]
IREN30	42 3~	≤ 35	1,5
		≤ 58	2,5
		≤ 91	4
IREN38	42 3~	≤ 29	2,5
		≤ 45	4
	250 3~	≤ 150	1,5
IREN45	42 3~	≤ 20	2,5
		≤ 32	4
		≤ 46	6
	250 3~	≤ 150	1,5
IREN58	42 3~	≤ 12	2,5
		≤ 18	4
		≤ 27	6
		≤ 42	10
	250 3~	≤ 150	1,5
IREN65	42 3~	≤ 8	2,5
		≤ 13	4
		≤ 19	6
		≤ 29	10

**Пример**

Ваш агрегат - IREN38/042/10, и Вы хотите использовать удлинитель длиной 30 м.

Входное напряжение агрегата — 42 В.

Согласно данным в таблице, поперечное сечение вашего кабеля должно составлять 4 мм<sup>2</sup>.



## ЕС Декларация о соответствии

### Производитель

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

<b>Продукт</b>	<b>IREN30, IREN38, IREN45, IREN58, IREN65</b>
Вид изделия	Глубинный вибратор
Функция изделия	Уплотнение бетона
Номер материала	5000007820, 5000007847, 5000007895, 5000007896, 5000008433, 5000008434, 5000008435, 5000008436, 5000008466, 5000008470, 5000008472, 5000008506, 5000008512, 5000008515, 5000008903, 5000008958, 5000610018, 5100008951, 5100008966, 5100008967, 5100009700, 5100015329, 5100015350, 5100040880, 5100040881, 5100040882, 5100040883, 5100053968, 5100053969, 5100054150

### Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/ЕС, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 12649:2008 + A1:2011

### Уполномоченный по технической документации

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.12.2019

Helmut Bauer

Управляющий



